

**THE DIVINE  
COMEDY. II  
PURGATORY**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649563524

The Divine Comedy. II Purgatory by Dante Alighieri & Charles Eliot Norton

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**DANTE ALIGHIERI & CHARLES ELIOT NORTON**

**THE DIVINE  
COMEDY. II  
PURGATORY**



THE DIVINE COMEDY

OF

DANTE ALIGHIERI

TRANSLATED BY

CHARLES ELIOT NORTON

II

PURGATORY



BOSTON AND NEW YORK  
HOUGHTON, MIFFLIN AND COMPANY  
*The Riverside Press, Cambridge*  
1892

Copyright, 1891,  
By CHARLES ELIOT NORTON.

*All rights reserved.*

*The Riverside Press, Cambridge, Mass., U. S. A.*  
Electrotypal and Printed by H. O. Houghton & Co.

## CONTENTS.

### CANTO I.

Invocation to the Muses.—Dawn of Easter on the shore of Purgatory.—The Four Stars.—Cato.—The cleansing of Dante from the stains of Hell . . . 1

### CANTO II.

Sunrise.—The Poets on the shore.—Coming of a boat, guided by an angel, bearing souls to Purgatory.—Their landing.—Cassida and his song.—Cato hurries the souls to the mountain . . . . . 8

### CANTO III.

Ante-Purgatory.—Souls of those who have died in contumacy of the Church.—Manfred . . . . . 14

### CANTO IV.

Ante-Purgatory.—Ascent to a shelf of the mountain.—The negligent, who postponed repentance to the last hour.—Belacqua . . . . . 20

### CANTO V.

Ante-Purgatory.—Spirits who had delayed repentance, and met with death by violence, but died repentant.

- Jacopo del Cassero. — Buonconte da Montefeltro.  
— Pia de' Tolomei . . . . . 26

## CANTO VI.

- Ante-Purgatory. — More spirits who had deferred re-  
pentance till they were overtaken by a violent death.  
— Efficacy of prayer. — Sordello. — Apostrophe to  
Italy . . . . . 32

## CANTO VII.

- Virgil makes himself known to Sordello. — Sordello  
leads the Poets to the Valley of the Princes who  
have been negligent of salvation. — He points them  
out by name . . . . . 39

## CANTO VIII.

- Valley of the Princes. — Two Guardian Angels. — Nino  
Visconti. — The Serpent. — Corrado Malaspina . . . 46

## CANTO IX.

- Slumber and Dream of Dante. — The Eagle. — Lucia.  
— The Gate of Purgatory. — The Angelic Gate-  
keeper. — Seven P's inscribed on Dante's Forehead.  
— Entrance to the First Ledge . . . . . 53

## CANTO X.

- First Ledge: the Proud. — Examples of Humility  
sculptured on the Rock . . . . . 61



CONTENTS.

v

CANTO XI.

First Ledge: the Proud. — Prayer. — Umberto Aldobrandeschi. — Oderisi d' Agubbio. — Provinzan Salvani . . . . . 67

CANTO XII.

First Ledge: the Proud. — Examples of the punishment of Pride graven on the pavement. — Meeting with an Angel who removes one of the P's. — Ascent to the Second Ledge . . . . . 73

CANTO XIII.

Second Ledge: the Envious. — Examples of Love. — The Shades in haireloth, and with sealed eyes. — Sapia of Siena . . . . . 80

CANTO XIV.

Second Ledge: the Envious. — Guido del Duca. — Rinieri de' Calboli. — Examples of the punishment of Fury . . . . . 87

CANTO XV.

Second Ledge: the Envious. — An Angel removes the second P from Dante's forehead. — Discourse concerning the Sharing of Good. — Ascent to the Third Ledge: the Wrathful. — Examples of Forbearance seen in Vision . . . . . 93

## CANTO XVI.

Third Ledge: the Wrathful.—Marco Lombardo.—  
His discourse on Free Will, and the Corruption of the  
World . . . . . 99

## CANTO XVII.

Third Ledge: the Wrathful.—Issue from the Smoke.  
— Vision of examples of Anger.—Ascent to the  
Fourth Ledge, where Sloth is purged.—Second  
Nightfall.—Virgil explains how Love is the root of  
Virtue and of Sin . . . . . 106

## CANTO XVIII.

Fourth Ledge: the Slothful.—Discourse of Virgil on  
Love and Free Will.—Throng of Spirits running in  
haste to redeem their Sin.—The Abbot of San Zeno.  
— Dante falls asleep . . . . . 112

## CANTO XIX.

Fourth Ledge: the Slothful.—Dante dreams of the  
Siren.—The Angel of the Pass.—Ascent to the Fifth  
Ledge.—Pope Adrian V. . . . . 119

## CANTO XX.

Fifth Ledge: the Avaricious.—The Spirits celebrate  
examples of Poverty and Bounty.—Hugh Capet.—  
His discourse on his descendants.—Trembling of the  
Mountain . . . . . 126

CONTENTS.

vii

CANTO XXI.

Fifth Ledge : the Avaricious. — Statius. — Cause of the  
trembling of the Mountain. — Statius does honor to  
Virgil . . . . . 133

CANTO XXII.

Ascent to the Sixth Ledge. — Discourse of Statius and  
Virgil. — Entrance to the Ledge : the Gluttonous. —  
The Mystic Tree. — Examples of Temperance . . . 139

CANTO XXIII.

Sixth Ledge : the Gluttonous. — Forese Donati. —  
Nella. — Rebuke of the women of Florence . . . 146

CANTO XXIV.

Sixth Ledge : the Gluttonous. — Forese Donati. —  
Bonagiunta of Lucca. — Pope Martin IV. — Ubaldo  
dalla Pila. — Bonifazio. — Messer Marchese. — Pro-  
phcey of Forese concerning Gentucca, and Corso de'  
Donati. — Second Mystic Tree. — The Angel of the  
Pass . . . . . 151

CANTO XXV.

Ascent to the Seventh Ledge. — Discourse of Statius  
on generation, the infusion of the Soul into the body,  
and the corporeal semblance of Souls after death. —  
The Seventh Ledge : the Lustful. — The mode of  
their Purification . . . . . 158